

古蘭譯解

雅生譯述

艾利夫，爾目，米目，撒德。

齊之汝之經典，於爾胸中，勿以之感傷！

以汝以之督世，並勸諸移民。

從自爾在降之爾者！之外，勿從教者！

撒德！爾等之覺悟！

這是古蘭經第七章的首三節啓示。這章古蘭經

降於穆聖傳教之始；也就是穆聖為回教徒其樹本

的時侯；當時聖人孜孜終日，惕世教民，宣揚主一

之理；而常以古代民族興亡之故，陳述世人以冀

其有所覺悟。所以那爾時候，並非創立法之時。

因法創之生效，待於人甲之遵行，而人甲守法之篤

誠，起於信仰之熱忱，故信仰尚須為一切法辦之先

決條件。當時阿拉伯社會，信仰尚極難，以民不入

佛之誼，即進於味主之逆，幸亂不一，然日火，

奚暇論禮！故穆聖奉命後，第一件事情，就是樹立

人民主一之信仰。而這章古蘭經就於此時下降，故

其反復申述認主之理，處世之道，講述昔日各民族

興亡之事故，似呼籲人類核覆其喪失之理性，依賴

其理智，而把握世間之真理。

當穆聖傳教之始，阿拉伯社會黑暗，正義泯滅

信仰偏邪，而人類思想極趨於迷信束縛之下者久

矣。穆聖於此苦亂複雜之時，改革世界，矯正人心

決非個人之策計所能濟事，而所仗者，就是超人

類的睿智的真主所降的經典；故此章古蘭經首先

確定古蘭之降自真主，以樹立人民對於經典之信仰

，而後發圖人心之改變。當時穆聖傳教，除邪佈正，而好者自為標奇立異，百方詆謗，穆聖愛之；故真主之言曰：「於你胸中，勿以之而感傷，以汝以之督世，並勸諸移民。」蓋以此勉慰穆聖，而示其使命之重大也。

「艾利夫、爾目、米目、撒德」為隱微之啓示

，無知其意義者，僅主耳。真主常於古蘭經篇首，

置類此之啓示，蓋使人注意古蘭經之重要也。「降

之汝之經典」，古蘭經也。真主降經典，所以以人

類出黑暗入光明也。經云：「降之汝之經典，以爾

以養主之許，導人類出黑暗之光明。」強者，被誣

者之路。」即此意。胸中之感傷，心胸鬱鬱不舒

之謂；人類以思得患失，輒生苦悲，而後聖以真主

降經典予之，感傷者何？蓋使命重人也。由於啓示

：經云：「實余降重託於爾矣！」或由於有驚人民

信仰之殷切；或由於對味者頑固不化之祀禮。這都

是穆聖的心事。蓋穆聖職在警世勸民，故其心憤慨

於天下之愛而憂，後天下之樂而樂也。故真主時常

以啓示慰之。主曰：「余知：彼等背之而使汝忿；

彼實不信爾；惟爾已者，味真主之愛微也。」

「於爾胸中，勿以感傷！」即安慰穆聖之啓示

也。意謂穆聖曰：爾既知經典降自真主，自當信任

自己，萬勿以彼等之不信影響自身之心志而致氣餒

，須知真主佑汝，使汝萬無一失也。經云：「余豈

未為爾割斷之爾乎？余自爾御下後傷爾背之重任矣

，已為提高爾之聲譽矣。」既然，爾心萬勿以負

我們想想在這種現象下潛伏着些什麼？象徵些什麼？在今天我們感到了失望！聲聲空虛！

爲什麼現代的及着阿衡下如以成了呢？原因是一般阿衡的思想運用沒有跟上，變到新時光裏的

移民，看見自己阿衡落伍了，於是對阿衡便起了懷疑！由於阿衡地位的非，阿衡生活的艱苦，由於

於舊日對阿衡的教育之不能適應。於今日，哈經的

久一天一天的減少了，三五十年前一個經學堂，可

以招收二三十個「海里凡」，就是二十年前，一個

經學堂，也有八九個「海里凡」！可是到今天國內

只有碩果僅存。這阿衡在支持着這個支離的局面

，再過幾十年後，等到下一代的時候，要成一個什

麼樣子，我們真不敢設想。這是問題的嚴重。

我們的先哲賢聖，感覺苦心，給我們留下的這

個宗的基石，現在需要我們來延續。所以我們要

正視這種現象，因為牠可以產生種種影響；哈經人

自薄減少，再過五十年，還有誰來做阿衡呢？失

掉了導師，我們要如何活下去！這是致命傷，嚴

重的問題。其次，沒有阿衡了，真寺失掉了核心

真寺成了廢墟。這阿衡們是不堪設想的；潛

移默化的壞現象，這些問題是我們這一代的每個移民

傳教之實而抑鬱，當堅忍以社之，而勿自敗也。

「以爾以之替世，並勸諸移民。」真主降經典之穆，者何？以之替世勸善也。「替」含有惡赫意味之旨。一勸一乃傳達真主之意志，並使人對於其接受之，發生心嚮往之也。古蘭經中，常以「替」字訓世間人，而以「勸」字用之於移民；此其語例也。如：「以替母慈，並其毗鄰。」「言哉！彼降經典，其奴，使其替世者！」「對憐憫奴之罪，及勸勵。」「勸一實益諸移民！」因為憐憫避禍為人類之普遍心理，人雖乘賦不同，然其避禍之心則同，故「替」可施之於普通人類，而「勸」則不同，蓋惟「理性者」方可受勸也。移民誠心信主，庶幾若存，事事宜重理智，而勿於受勸。故「勸」字獨施於移民，此之謂也。

穆聖傳教移民，宜遵真主之意志，領導世界於正途。其根本則本諸真主之古訓，而所用之方式，即一替一勸也。勸人之途，因人而異，非有定型。穆聖如此，今人何獨不然！這節古蘭經之綜義，首述古蘭經之真性，而令穆聖堅忍持之，以完成其替世勸民之任務。

「從自爾養主降之爾者；之外，勿從教者，微哉，爾等之覺悟！」真主於此節古蘭經堅強其使差

之意志，勉其堅忍，任重，以準備執行其替世勸民之任務；於此遂解釋其替世勸民之內容及目標。

「從自爾養主降之爾者」，即定而無疑，勢必遵從之教法也。此猶自化育世界，洞悉人類心理之真主！安拉；以之差使者，以導人羣，則教法以而世界，使人類臻於爾世幸福之境。「之外，勿從教者」！於人生過程中，做人處世，堅持而弗能逾之者，真主之啓示。合此，無所服膺焉，於此可知回教理論中，人生目標，行為準繩之單元性，移民決不得朝秦暮楚。因真正確切之立法，出自睿智真確之立法者，安拉為大知大能之真主，其顯示之法制，當為不偏不倚允善厥中之大法；既有此適合於人生需求之法，自當朝夕守之不得稍踰，安得再求其他。古蘭經中已屢闡立法定制之權操諸真主，而對世之命令逐末之徒，多所彈劾。古蘭經云：「日：於爾造天地，其食人而不餓食之安拉外，另求教者乎？」抑舍其而求教者耶？安拉乃教者。「安拉乃信者之友，其出之自黑暗之光明；彼昧者，其友乃他歐特，出之光明至黑暗！」從這些古蘭經訓中，可見服從之絕對性，除真主外，一切均不能控制吾人。於古蘭經外，一切人類的法制，凡與回教法制衝突者，不論其有何種力量，或認其為一種神聖

不可侵犯的東西，均不得背經訓而趨附之。

此節古蘭經確定回教教法之崇高性，絕對性，吾人自應絕對服從，完全實踐，凡與此抵觸之一切法則，均當摒棄之。蓋降自睿智之安拉之法則與人類之法則之絕對不同也。人類智力有限，所見狹隘，所立之法，頗多瑕疵，而真主全知全能，所定之法，自無可非之處，此其一。人類之偏執，出自本性，處處以自利之利害為出發，故其所定之法，亦難顧及全體社會之利益，而真主乃超人類者，其立法全以社會之幸福為目的，故實行真主之法可減少人類之糾紛；此其二。且真主造化人類，知人最切，其為人制定之法則，亦最適宜於人類；此其三。以上所述，均論及公正者之立法，其誠公濟私，以立法而恤他人供已役使者，更無論矣。

譯述者附曰：於今思想紛亂，學說複雜之際，更應特別警惕。

「微哉！爾等之覺悟！」真主授吾人以經世大法，而導吾人於正路。並復重申此經世大法之價值以及吾人應絕對服膺之理由，然人類恆漠然置之，而不知有所覺悟，故真主曰：「微哉！爾等之覺悟！」

本社徵求代銷處啟事

本刊創辦，向以宣揚教義，介紹回教文化為職守，問世以來深蒙教胞愛護扶植，踴躍訂閱；更承各方友邦代為推銷得以普遍於國內，不幸暴敵肆虐，七七變作，本社亦促離平，遷桂復刊，三年以來，幸賴各界扶助，得復舊觀，惟以交通隔絕未能與舊日之讀者，恢復往昔之聯絡，現本社為彌補此項遺憾起見，擬恢復舊日之代銷辦法，如承教胞俯允代銷，請逕函本社發行部商洽為荷。

月華報社啟

韓至德原著
志程編

自從穆聖到達埋地那城以來，便把他的政府建設在那裏，詳情一切已如前篇所述，茲不多贅了！穆聖既然是古來史族謀殺的目的，自然古來史人對於聖人的一切不會漠然視之，何況古來史人在阿拉伯地方的權益，就在宗教領導一方面呢？所以它決不會漠視在埋地那地方建立的另一種勢力來與參加爭逐，或許這種新興的勢力，會取得衆意的擁護，如此一旦向古來史人反攻，豈不是奪取了他們的世襲權益呢！

回教不論是如何的傾向和平（你曉得他們，你說：和平？它總不能不維護自己宗教生與衛護這爲全人類而下降的宗教，尤其在一國有強權無公理的世界中，所以終不要允許一般回民去拜武器——然人們欲到他們的臉上的武器——去維護自己的生命！所以真主才說：人允許那些被殺的人們，因爲他們受了虧，真主定能幫助他們，那些人無故從他們自己家中被趕出，只是因爲他們說：「我們的養主是安拉」！如果真主不用一部人抵禦別一部人，一切教堂及禮拜寺——於其中多紀念主名的——都被破壞了！真主一定使幫他的人勝利，安拉確是有力的權的！那些人，如果我們在地上安置下他們，他們便禮拜，出天齋，命人行好，止人幹歹，諸事的結果都屬於主！如果他們現在不信你，他們以前的努海阿得，與索得得的民衆，及伊布拉克欣，與魯維的民衆，及買得世乃的人們，已不信在先了！與母撒也彼不信，所以我先姑容一般昧者，以後我再

收拿了他們，警備如何呢？好像有我們已使它毀滅的一個黑暗的村莊，它是塌在了它的標上的，井已乾廢，高樓！他們會未行於大地之上！他們沒有用以思索的心麼？或者用以聽查的耳？一切眼並不瞎，但胸中的心確瞎了！他們用刑罰催促你，真主決不爽他的約，你養主前的一日，讓你們所計算的千年！好像有一所村莊，我姑容它，它是一個黑暗的，後來我拿了它，歸宿是至我的。你說：吸人們哪！我只是對你們的一個明明的警告者，凡信信而行善的人們，他們享受饒恕與富足衣祿，凡在我們的啓示中故意爲難而努力的人們，彼等是火獄之流。

這些，回教就是在這種場合中——衝身衝教的協合中——卻未曾忽略了忠告它的教生們不要敵視，因爲這個地方是會獲權利，並不是要報仇雪恨，這正是回教政府的優點，主持其事的穆聖，恰似一位外科醫生，把手術用在有病的地方，加以根本的治療，對於安定的各部都毫不沾染，其用意在救病入的病，並不是要他的命。所以全世界在穆聖的政府之觀察下，就像一個病人一樣，爲使能够健康，避免疾病所以才治療他，回教既是一個全人類的宗教，所以他認爲人類是一個民族！對於環境區域所造因成人類間的語言膚色信仰的不同都不承認，就爲這種原因，又因爲啓示這個宗教的是慈愛人類的主宰，所以才嚴厲的命令在戰爭中應尊重公正，不許過於流血！接受對方的推故！這正是奮鬥數千年

之文明未曾到達而認爲那是幻想的高尚典型，更不用說回教絕對禁止殺害接濟兵士飲食及搬運輜重，看管牲畜的人們了，這是在回教人命重者幼童，婦女宗教人員，不得殺害傷兵，不得窮追敗兵之外的事了！所以真主說：「你們爲主道與那些殺你們的人們撕殺着！你們莫過爲，真主不喜過爲的人們」，又說：「一夥人自禁寺上圍繞你們的這種事莫使你們過爲！你們在善事與教長上應互助，勿在作罪與敵視上互助，你們要敬畏真主！真主是真誠的！」又說：「怒惱一夥人莫使你們不公正！你們當公正，那是最接近敬畏的，你們應敬畏真主！真主盡知你們所作的一切。」

用這種仁慈的限制，在這種公正的範圍內，真主允許一般回民照樣的對付他們的敵人，他們應用同等的力量去對付他們，至真理的實，虛偽消失，主的大道戰勝了其他迷信而後止。既然古來史人公開的對穆聖宣佈戰爭，就是穆聖到達埋地那後不管他們，而他們也不會任他去作，既然這樣所以穆聖認爲他們已然入於戰爭狀態，只有依照這種狀態去應付他們了！

於此我們理應駁斥一般反對回教者所假做的謠言，就是他們說：回教是一個武力的宗教，真正的宗教，應當遠開戰爭而趨向於和平，戰爭是野蠻的遺物，凡是普慈人類的任何宗教都不應依此戰爭。無疑的，凡持這種見解的人，他對人類社會的因果，大地的本質都是不了解的，對於各一神教的歷史，更屬茫然了！那麼怎會有公正的批評與正確的見解呢？

現世界本質是以競爭鬥勝爲基礎的，這不僅是在人類之間，就是人類與萬物間也莫不如此，甚

而個人中也這樣。至於一切動物與植物也不得逃出這項原理以外去，一般植物，動物，人類學者都認

爲每一次的進步都是由競爭而來的，我認每一位讀者也不忽略了達爾文，羅素，所發明的物競天擇適者生存的理論吧！他二人主張動物人類中的一

切進化都是基於這一點的，真主曾經指示到關於人類的這一點，真主說：「如果真主不使一部份人抵禦一部份人們，地面就壞了！但真主對普世是有

恩的」地面的壞，係由壞人過多所造成，一般好人對他們袖手旁觀，他們不但影響自己，甚而干涉一般人們行好爲善的自由，關於這一點，真主已聲明

白的說出了：「如果真主不使一部份人抵禦一部份人，一切教堂及禮拜寺——於其中多紀念主名的——都被破壞了！」你對於反對耶穌教的人們及他那博

愛和平的主義的人們可曾見到了，終至他們下了一道命令要把他掛在十字架上，後來被主救了！而他的一般信徒，不斷的受壓迫受殺戮，他們在三十

年的中間，流散各地毫無組織，至羅馬皇帝君士坦丁時代才衛護他們，恰巧他也是耶穌教徒，自從登極以後，他對崇拜偶像者大舉殺伐，破壞一切廟宇

，這迫他們信仰耶穌教，這一次慘酷的毀滅才給了他們一個教訓：就是必須用武力去傳教，必須用武力去消滅不信者！所以歐羅巴的全境才歸服了他們

！同時任何人也不會忘記了天主教則基督教中間所發生的惡戰吧！戰爭的結果方才有了現在的局勢！

你不看一般愚而無知的人們怎樣反對穆罕默德聖人麼？他們不許他宣傳自主上傳來的宗教，結果他們要謀害他，除了他這一忠！以及穆聖逃到埋地

那去他們還一再的聯絡全阿拉伯人想根本消滅的各種事實！

提出這個疑問的人，他可是想在這個競爭的世界中建設一個不合真理現象的宗教麼？或是想用力消滅真理抹殺公正麼？

一般反對的人們說：如果全人類都一致廢棄戰爭的時候，你還有什麼理由來作準備呢？那時他們用仲裁的方式解決紛爭，而你們的古蘭經仍然是督促你們作戰與撕殺！

我們說：我們已經爲那個時期準備下真主的這節話：「如果他們傾向和平了，你應當傾向它，你要依靠真主，他是全聽全知的。」

這正是古蘭的一個哲理，也就是一切和平的奇蹟中的一個，這是一個最有力的證據，證明回教並非武力宗教，但回教認戰爭是人類只要有思想上心

理上的傳統觀念存在着，戰爭就是社會進化的原因，而回教絕不否認，社會和前進中或許發生殘殘戰爭的事件，所以回教才在每個事件發生之前就宣佈了這個主張，這在一方面正是回教的一個理由，也

就是在另一方面證明回教並不是要戰爭的本質！如果它要戰爭的本質，它絕不會發如此的主張了！如果提和平是說人們有傾向和平的可能，回教一定就不說它了！必定勸人們不要相信這些，因爲那成了二種緩兵之計了！

於此應當使人注意的，就是回教極力讚揚和平，何況回教自己名叫「和平」與回教的禮節也是一

天幾千萬遍的交換和平的禮節呢！同時古蘭中有許多地方提出和平，稱天堂爲「和平之宅」，天堂中

的禮節也是「和平」，所以回教各地都像空氣中充滿着生氣那樣的充滿着和平，這決不是把戰爭當爲生活之標幟而人們的行爲，恰是一般愛好和平方法發揚光大它的人們的行爲呢！

更可說明這件事的是：回教爲了和平才允許戰爭，但不許因幫助某一項思想而引起戰爭！所以真主說：「你們殺他們，至不成爲禍患，宗教的一切屬於主止。」奇怪的是當今一般擁護和平的民族

，雖然有戰爭的需要，但却畏首畏尾的不敢作，而他們還一心的要和平出現呢！既如此一般承認物競天擇之理的人們，他們認回教，說現在真主主

義的民族們將要走上一次大的屠場，那時大家一總的來摧毀這個理論呢！如果說這些個民族既已達到高尚的文明，在這二十世紀中尚不勇於加入戰爭的

漩渦，那麼在一般組織開始而自衛的人們怎會不會發生呢？那時人們並沒見到要廢棄戰爭及消滅戰爭所造成的破壞，另建設一個新時代，使人們進了黑暗而走上光明！

由上可知：回教之承認戰爭，正是把戰爭當成一種不可避免的請求！這正是一個極正確的論調，如果回教忽視了戰爭，那回教爲復興各民族所帶

來的使命也就消失了！也就無法打破殘破的羈縻使人們走上光明了，人類怎會走上思想，研究，自由的時代，與個人負責個人的現代呢？這也就是近來人類向新預期之目的。此的各種論說！

(艾大校刊十一卷四期)

伊斯蘭青年治學做人處世的基本修養

馬全仁

引言

一國家民族和宗教都到了危急存亡的時候，不容國民再事緘默了。我們要運用我們宗教固有的美德，發揮我們堅強的力量，來擔當救國與救復與民族的重大責任。」這是中國伊斯蘭青年會成立大會宣言中告訴我們的話，我們認為這話說得很有道理，而且足以表現一個國家宗教的前途與指明了青年的責任是什麼，現在我們單就伊斯蘭青年來說，已經走肩負救國與救復民族的責任，不過我以為救國與救復不如說「興教建國」來得可靠，積極，正確；因為單說是救了國家而後再去興揚宗教，試問到那時候是否能夠允許你，你是否能抑宗教整個復興了？我看恐怕現在沒有一個人敢這樣保證吧！所以我們主張「興教建國」。就是說先把一個為國家重要成分的集體——「興教建國」來得可靠而自後再聯合國內其他團體的民衆，大家攜起手來，共赴國難，自然國家就可得救而建設起來了。這就是所謂「興教建國」比「救國興教」來得可靠而自

然的原因。至於說積極、正確，諸位在認定這種說法的可能性存在時，那還誰不認它的正確性呢？關於積極的解釋，我們都知道現在是遍地烽火戰雲密佈的大時代，不奮鬥不拚扎絕無被消滅的，所以我們只有利用合理的比較積極的主張，才能應付這大時代的需要，不致被淘汰或消滅的。「興教建國」，就是合理的積極的主張，我們認爲是目前抗建建國中最重要的急於完成的工作，上面是說明了「興教建國」優於「救國興教」的一點道理，我們

把它在這裏提出來，作爲我們伊斯蘭青年同志們治學做人處世的基本目標。至於我們伊斯蘭青年究竟怎樣去治學做人處世呢？這請你細細看下去吧！

一、關於治學力

(1) 治學的態度——胡適說：「學習也是切實實的認真去學習，工作是認真的工作，服務是認真的服務，隨時隨地，都充滿了絲毫不懈的精神。」這段話很明確地指示給青年以正當的治學態度，實、金科玉律之言，我們根據這段指示，來確定我們伊斯蘭青年的治學態度。

第一我們要有學做合一的態度；認爲學習是爲做事用的，在生活中去學習，在學習中過生活，不可有祇以爲在課堂裏才算學習的心理，更不可把學習與工作機械的分開，這是我們的治學的第一種態度。

第二我們要有不自私的學習態度；要知道學問是大家以公享的權利，不可把學問當作私人的東西，更不可學問視若私有財產一樣；我們要學會了再去教給別人，我們要使別人學習使別人進步，要知道幫助別人就是幫助自己，「助人爲快樂之本」是——總裁早爲我們規定了的。所以我們必須具備一種不自私的態德才對。孔子說：「學而不厭，誨人不倦。」這就是我們伊斯蘭青年治學的第二種態度。

第三我們要有持久性的有計劃的學習態度；學習不是一種空洞的事，更不是一蹴就可成就的，需要具有長期性的學習才成，要克服環境，打破困難

，展開遠大的眼光，爲爭取全國人民的生活幸福而奮鬥力學，至達到最後目的而後已。我們既確定了持久性的學習態度以後，但還要知道實目的學習是往往不能成功的，所以我們又要有計劃有組織的學習態度，去配合着持久性的學習決心，才能獲得更圓滿的效果。這是我們伊斯蘭青年應有的第三種治學態度。

(2) 治學的方法——據胡適說：「讀書的方法有兩個條件——一精、二博；且讀書法應該有四到，是眼到、口到、心到、手到。」由於胡先生這段話固然是對讀書的方法，已經有了明確的指示，我們實際上固然是應該如此，可是在主觀或客觀方面的需求言，也至少還應具備下面的幾個治學方法：

第一自我的學習：「個人學習是長期的，不受任何時間與空間的絕對限制」這句話是王張自我學習或曰個人學習的基礎理論，我們認爲它無限高明，可以決定這種學習的條件有三，第一是學習要有計劃性，第二是學習要有持久性，第三是學習要有堅毅性，三種條件缺一不可；的確這種構成個人學習的條件，是治學的基礎精神，我們認爲伊斯蘭青年治學時更宜特別注意它。

第二集體的學習：集體的學習方法，其最大功效是補助個人學習之不足，因爲人不是萬能的，學問更是廣大不可數計，那要以個人有限的精力和時間，想獲得較多的學問，真是不可能的事。所以爲了以節省時間和精力收得最大的效果，則祇有用集體的學習方法了；但集體的學習方法也不是盲目的，爲合的，而於第一要用科學的方法，第二要有討論的計劃，第三要承繼先哲的優良遺傳，第

四是要創造嶄新的學理，這優點也可說是形成集體的學習方法的核心，我們認為這是伊斯蘭青年治學不可或缺的東西。

第三筆記的習慣：筆記是幫助記憶持久溫習的最善良的方法，孔子說：「溫故而知新，可以為師矣。」所謂溫故就是從舊或筆記本上重複的去練習，如果沒有書本的人，那就祇有仰賴筆記簿了，所以做筆記是治學方法中很重要的一步工作，可是筆記的方法不同，有摘要法的，有札記法的，有敘述法的，有歸納法的，總之都是把所讀的書摘要記出，免得遺漏，便於溫習，這種方法不個人或集體研究都可引用，不僅為他日索引的寶物，更是積累學問豐富經驗上的方法。才為我們伊斯蘭青年更當注意實行的治學方法。

第四創造的精神，治學目的為實用，尤其重在有新的發明，所以治學的方法中，就必須具有創造精神，不僅能使用前人的知識和經驗，同時亦應兼表發明的思考力，無不學習為作，學習說話，學習工作技術，學習各種理論，除其模仿他人之成例外，還須努力發明，努力創造，不祇教育了自已，同時又以自己的心得所創造的東西去幫助別人，我以為這種培養知能，教育別人的方法，也是伊斯蘭青年治學留心的一件事。

(3) 治學與宗教的認識——伊斯蘭青年是宗教的先鋒隊，是未來西教社會的主人翁，宗教的復興，民族的延續，都完全仰賴於伊斯蘭青年去努力，關於究竟應怎樣努力？我認爲在治學方面，必須本著宗教中的教義指示，以為治學的規範，如——

第一在教育權利上言：至聖會說：「求學在

穆民男女上是定天命。」於此便可看出伊斯蘭教主張男女的教育權利是絕對平等的。因之伊斯蘭青年便不分男女，都應本着至聖的教訓去努力治學。

第二在教育場所上言：至聖也曾說過：「學問雖遠在中國，你們也要去求它。」可見至聖對於求學不存地域觀念的，不分畛域，到處都可以學習。種種不拘教育場所不限地方性的指示，正是我們伊斯蘭青年治學的門徑。

第三在教育觀點上言：至聖又曾經說過：「求學要自稱車時始，直至坎坑期止。」這種遠觀的持久性的教育觀點，其他宗教實難比美，我們正應效法，至聖這種偉大教育觀點，抱着「生到老學到老」的志趣，作為我們治學的南針。

二、關於做人方面

做什麼樣的人——就人類的智力上言，人可分為上智，中智，下愚三等，就古代中國封建制度上言，人可分帝，王，公，侯，伯，子，男七等——自然這是政治上的階級，我們姑且不論。就西洋教育家尼采所主張，人大別可分為「超人」與「愚人」二者，其他如柏拉圖主張「哲人」的教育，盧梭主張「愛彌爾」教育說等無非都想造成「完人」的教育，這具自然教育家們一般的主張，我們不能否認，我們最高領袖曾言為人與復興民族之學道一文中說：「教育的目的自然是教他『天地之間，做一個真正的人，第二步成爲『中華民國一個良好的國民，能够愛他的國家，盡忠於國家。』由於領袖這段指示及教育心理上云云上中下三等及西洋各教育家的主張，我們便要肯定的給做『完人』下個範圍，就是說我們做『完人』而忘私，而忘家，英勇而義精忠報國的堂堂正正的人。」也就是說「做之親」

「做之師」的社會人。賢與不賢姑且不問，但祇認清這種做人的目標，要做成這樣的人，才是教育上的成功，才是個人的最終目的。

(2) 怎樣做人——有了做人目標以後，那麼究竟應如何去做人呢？這也是值得討論的問題，換言之，就是說要怎樣做個「完人」須具備些什麼條件，才其伊斯蘭青年更應該具備那些條件，現就管見所及，陳述於後：

第一個條件是要有正確的人生觀：確定人生觀是做人的首要條件，正確的人生觀尤其為青年不可缺少的，那麼我們是個伊斯蘭青年，當然應具備「一元論」的人生觀念，所謂「一元論」者即信仰真宰獨一。即所謂「維精維一，允執厥中」之意，這是在做人的思想方面應把握的一點，人生觀既已確定，然後思想上便有了一定的途徑，可循序漸進。發揮已能，自是平直的道理，無庸贅述。

第二個條件是要有「武德」的道德觀：記得委員長在他文武合一的教育理論一書中會說：我們要能教導一般學生部下乃至一般國民都能成材，第一先使其與自然界奮鬥鍛鍊他的體格。第二要教以智，信，仁，勇，嚴，武德。第三要以古人所謂禮樂射御數書「六藝」為其內容，如果教育能照此實施，便是得完備的「文武合一」的教育。由這段話的第二點來看，在今日我們所需要的「文武合一」的教育，做個良好的人，必須具備「武德」的道德觀，才當得上為一個「完人」，這是伊斯蘭青年應當努力的一點。

第三個條件是要有健康的體魄與端莊的行爲：關於健康體魄的重要點，上節曾經有領袖明白的指示，自然應加強去鍛鍊才實：至於端莊行爲呢？論

「云己」正，善能正人。大學上說：「自大以於人，以皆以仁身為本。」所謂「己」，「修身」，不外是教人來實行自己的品格吧了，就是我們宗教的教訓中也有「命人行好，止人作惡」的指示，都不外是己正人，己達達人的工夫，所以我們伊斯蘭青年當切實自己的行為，作五千萬國民的模範。

第四個條件要有苦的精神與不拔的志氣：

整理說：「人生以服務為目的」句話就是說教人生來不學只圖享樂不肯操作的意思，要知道一件事的成功不吃苦是不能成功的，所以非有苦苦的精神不成，有了苦苦的精神，便可以克服困難的環境，做人做事必須如此。至於立志方面 領袖會說：「立志固非易事，而行志尤為艱難，士之所以貴乎有志，不惟在乎其立志之純潔與遠大，尤貴於其能以堅貞而實行，總理即為楷模」這話把立志二字解釋得很透澈，同時又以 總理作榜樣，所以伊斯蘭青年也必須本著這個指示立定堅毅不拔的志氣，為復興宗教與建設國家的準備。

三、關於處世方面

(一) 處世的主觀條件——人不能離羣而索居，因為人是羣居的動物，儼然飄蕩在荒島過活，古今是沒有這樣的事。人決不能獨自存在，個人生活，非有賴於互相幫助分工合作不可，所以人生經過了求學的階段以後，便踏入了正當的處世途徑，關於處世的主觀要求，我們認為有下面幾點：

第一點要有寬容度量：俗語說：「宰相肚裏行船。」就是說教人要有海量宏志，包容一切，所謂「忍小忿而就大謀」，其意就在此，古人說：「和為貴，忍為高。」就是我們處世的基本信念。

第二點要有虔誠的信仰：

無庸對人對事要先具備誠的觀念，自己本心光明磊落，坦白寬大對人，人必誠實對我，對事事必順利成功，這自然不易的道理，中庸：「誠者自成」：誠者物之終始，不誠無物。「可見誠之貴重，我們教門中講忠實與虔誠」就是本其於「誠」之一字，所以我們伊斯蘭青年第二點必須要有虔誠的信仰。

第三點要有節約的美德：

領袖說：「節約為事實經濟的不二法門」，可見節約之重要，且古蘭經在千餘年前早就說：「你們不要浪費，真正不喜浪費的人。」基於古蘭及領袖的指示，我們青年固應節約為重，且值此抗戰艱苦消耗過多的今日，國民應更人人起而實行節約，獻金救國，現為人民表率之智識青年也，所以節約是主觀的第三點修養。

(2) 處世的客觀條件——這也可以說是專指對人而言，我們簡單明瞭的說，也可把它分為：

第一對人要有公正的態度：陳立夫說：「我們目前應有三信：自信，互信，共信，」我認爲他所講的自信，就是誠信我有正當的良心，決不可作壞事；互信，共信是及於外人，要能獲得互信共信，則必須有公正的態度，使人明白某人心地坦白，光明正大，為公忘私，能如此方可確定互信共信的基礎。所以公正的態度是處世最關緊的事。

第二對人要有守約的習慣：

一信義為立身之本（總說）且我古蘭聖訓中對於這類的教訓不勝枚舉，不僅教人守私人的約會，對國際公約其他條約，一掃很明白的規定，所以我們為伊斯蘭青年者，必須具有守約的精神，養成完全信約的習慣。

第三對人要有謙和的品德：古語說：「人之所性，善。」當然性善則不作歹事，而自然和。對人謙恭處世而毫無疑義了，且「伊斯蘭」之義本屬和平故對人和平為教義之美德。領袖說「和平為處世之本」可見謙和的重要了。所以我伊斯蘭青年必須以謙和對人，方不負宗教國之熱望，這一點尤其重要於其他。

結語

綜括上面的幾點意見，是我們青年尤其伊斯蘭青年所最當注意的，自分學識淺薄，智識不足，不能詳細敘述，並覺愧汗，幸望我們伊斯蘭青年，未能及時如此努力下去，在治學，做人，處世三方面共同邁進，我想也許有一部分同胞能——在這篇尾結束一時期，我敢向我全國，為伊斯蘭青年同志致敬，並願與諸君共勉之！

二九，六，二十七，於桂林

本社啟事

逕啟者查本社素以發揚回教文化提高回民知識水為宗旨故在北平時除刊印月報旬刊外會不吝棉力出版經書多種謄錄 各方教親愛護銷行幾遍全國惟自七七事變暴日逞強本社倉促遷平致未能將舊印經書一一攜出遷桂後又因經費印刷種種困難亦未重行刊印遞來時承 各方教胞來函詢問本社感謝之餘深恐裁製未周有負雅望特此公諸報端即希亮察為荷

我對於伊斯蘭的新認識

莊英

讀書心得之五

(甲)一段因緣

宗教，我很喜歡他，自然，由於我的興趣，我覺得宗教，他能指示人類一個正當的生活途徑，給人類一個精神安適的歸宿；另一方面因為我的環境：中外有名的宗教學者如艾迪博士，畢士博士，徐寶謙先生，尹光宇先生等都聽過他們的講演，也向他們討論過上帝的道。過去在四川讀書，學校是教會辦的，除了正課以外，所討論的大多是宗教問題，一切集會均採用宗教儀式，同我朝朝相見的同學們，師長們，均是熱心而虔誠的基督徒，並且X X聖經學院是我們的弟兄學校，課餘之暇，時常去旁聽宗教講座及一切宗教課程，並參加各樣的宗教聚會（聖經研究會，基督教家庭問題研究會，靈修會，勉勵會等），因此堅定了我的意志——終身為上帝工作的崇高願望。我會繼續不斷的探求上帝的真道，除了閱讀宗教名著外，還常不避艱難困苦走訪宗教名人，以求對於上帝的道理更多發見，在其間感謝上帝的恩惠，在敵人飛機大炮之下走了十餘省訪了不少宗教團體學者。無巧不成書，去年五月進軍校受訓時，就同尹光宇先生結下不解之緣，在這一年多當中，均蒙尹先生指示研究伊斯蘭教的方法和途徑。現將對伊斯蘭教所獲的心得，對他的認識，分述如後，希望喜歡研究真理的同胞們，進而教之，使偉大而崇高的「伊斯蘭」安揚于世界，我寫這篇的目的，就在此。

(乙)一件說的事實——與教建世

我極端的說一句，我願意當一世的學生，終身過着學習的生活，這是穆聖給每個「穆士林」的訓言。因此伊斯蘭教的學者車載斗量（指歐西各國，在中國恰恰相反，其原因另有專文），睜眼看吧，在國史中我們也可以找出以往伊斯蘭教光榮的記，最顯著的如明初輔弼太祖，復興民族的大將軍馮春，胡大海，湯和，鄧愈，藍玉等，都具伊斯蘭的誠篤信徒，甲午之役在朝鮮平壤力戰殉國的左宗棠將軍；庚子之役死守北京前門的譚嗣同將軍，以至「九一八」事變後，孤軍抗日的馬占山將軍，在檢閱抗倭，至以身殉的安德烈將軍，前年在淮陽殉難的騎兵旅長周將軍，他們都是伊斯蘭教的誠篤信徒，自然，我不離本行，我是軍人，只知軍人一點，總之每當國家民族危難的時候，都有伊斯蘭教徒作奮鬥的工作，基於他內心包孕着的「偉大崇高的伊斯蘭精神」，同他們強壯的體魄，在歷史上寫了不少光榮的記載，充分表明他們誠篤的宗教信仰，實踐著穆聖遺給他們的任務與教建世。現在借章太炎先生的一句話：「不研究歷史不能談抗戰」，不研究歷史也不配談伊斯蘭。

(丙)道高一尺，魔高一丈。

的確！伊斯蘭教，是世界三大宗教之一，伊斯蘭教的歷史，自然沒有佛，耶教那樣古；洋屋，大炮，飛機，也很少，但伊斯蘭教徒篤信的熱忱和

團結力，遠在佛耶教徒之上，其偉大而崇高的教義，亦為其他宗教所望塵莫及。但是時至今日，伊斯蘭的國家反而衰弱，是的，經濟力量墮落了，他們的知覺落伍了，他們的政治勢力衰微了，不但世界列強中沒有伊斯蘭教國家，可憐的很！在目前法西斯蒂們手正在毀滅人類生命的當兒，我們想導出一個健全完全獨立自主的伊斯蘭教國家也很困難（除土耳其）；在目前假如我們把伊斯蘭教的國家和基督教的國家，比較一下，或許讀者便認為伊斯蘭教的教義，經典，信仰等，是伊斯蘭教國家墮落的致命傷，假使這樣的認識，就大錯而特錯了，無疑的是替帝國主義者宣傳。伊斯蘭教國家目前衰弱的原因純基於帝國主義者為實踐他的侵略政策，就世界；但是伊斯蘭教，是主張自由的，平等的，博愛的，和平的，犧牲的，歷史告訴我們，在「十字軍」戰爭中，已給帝國主義者以不可磨滅的教訓，氣量狹小，鬼計多端的帝國主義者，若養成怒，於是便認伊斯蘭教教義，信徒，國家，為眼中之釘，為不共戴天之世仇，惟其如此，帝國主義者，對伊斯蘭教國家，人士，乃以種種卑劣手段，無恥方法來加以侮辱；無中生有，張冠李戴，巧詐百出，妄誣穆聖，詆毀伊斯蘭教教義，事關勝於誣陷，請一讀讀本氏地理讀本等書就證實了，日本人要亡我，且誣我排日，這件事每個大中華民族的兒女都親自遇過的，情同此理，言之殊覺痛心，帝國主義者的毀滅人類生命，文化，顛倒是非，證據如山，我誠懇的說給讀者一個警備，希望大中華民族的兒女，不要受帝國主義者的利用，欺騙，麻痺，要實踐國父在軍人精神教育書中，昭示我們的一句話：「別是非，明利害，識時勢，知彼此」，如此，國

家幸甚！民族幸甚！

(1) 數別人的財寶看得眼紅
其次，伊斯蘭教國家衰弱的原因，是唯物論的靈動，的確！由於偏向物質的追尋和探討，迅速地完成了現代歐洲基督教國家的文化基礎。另一方面，正反映出東方伊斯蘭教國家統制下的社會，是如何的富有其美善的神秘的吸引力，而充滿了人類理想和精神的表现的世界呀，的確！今日東方伊斯蘭教國家，以他宜揚，闡明，發揚光大全人類，和平地，自由地，博愛地，和驚人正以科學為根據的理論，佔據了我整個的心靈。

(2) 眼前報應罪有應得

實在可憐的很，全世界每個宗教徒，非宗教徒，都異口同聲的咒罵着，現在歐洲人利用他自己的發明，走上創造毀滅人類生命，文化學術的新工具的今日，可是伊斯蘭教決不作無意義呻吟同嘆惜，始終堅忍不拔的站立在人類的目前，繼續着他那一貫的上帝付予他的使命，仍舊向人類宣傳博愛，平等，自由和崇高的人生原理！

(3) 離開真主，就為非的土人所瞧不起。
現在人類，偏重於物質的推進和追求，只注重增加肉體的享樂，而失掉了理性，惟其如此，發善其身的帝國主義者，藉增加肉體的享受為口實，倡導狹義的軍國主義，用愛國二字作偽裝，正展開着屠殺人類毀滅人類生命，文化的慘劇，睜眼着吧，世界上自命為天之驕子的優秀民族，文明國家，正在歐亞表演着，比 Hamlet 更悲慘的血劇，我敢決斷地說：現在的人類決定被非洲的土人所瞧不起！

(4) 貨真價實

伊斯蘭教國家不投機，不迎合帝國主義者，野心家的心理，始終本着穆聖大無畏的一貫精神，宣揚上帝的真理——博愛，平等，自由。始終供給人類以精神的安慰，的確！伊斯蘭的一切教義的立根點，都是為個人類謀幸福，這種幸福是真正幸福，是永久不可磨滅的物質，是理性的勝利，決不是雖收猶榮阿 Q 式的精神勝利，其方法是每人均應向上帝和社會履行義務，當他義務完成之後，便感覺內心的安定，而愉快！這樣的愉快，這樣的幸福，其永久性，真實性，比較由武力毀滅他人而得到的暫時曇花一現的光榮有意義的多了。

自然！伊斯蘭教國家衰弱的原因，不僅如此簡單，平凡，而渺小的我不能將伊斯蘭教國家衰弱的原因，寫出萬分之一，這是受了自己學識的限制，但是我的存心和動機，是要給每個伊斯蘭教徒提醒，我們所篤信的伊斯蘭教為完美而獨一無二的真道，宗教本身不成問題，痛心的！我們信徒不努力，不遵守上帝給予我們的真道。親愛的教胞們！今日我們所遭遇這空前的慘劇，在亞洲，歐洲的教胞正受帝國主義者的屠殺，我們每一個「穆士林」應如何奮起？檢討自己的缺點，在上帝的真道上勇往邁進，以挽狂瀾！

(丁) 伊斯蘭的中心思想，哲學基礎，及其奠基者。

在上帝的真道上奔走，我是嬰孩，誰學識才知這一點，但是憑我學習伊斯蘭教經典的一點心得，我忠實地說一句：在伊斯蘭教條中，沒有一句話，一件工作，是阻止伊斯蘭教國家進步的，或是阻礙他的經濟，政治，知識，權力等等的發展的。我極端地說一句：在古蘭經中沒有一字一句，不適合

現階段抗戰建國。它是適合任何空閒時間的。這不是不兌現支票，風涼話、事實有，理論有，證據也有，現謹將一愚之得，寫在下面：

(1) 穆聖的真面目

一 萬物非主，惟有真主，穆海默德，乃主專使
穆聖亦是與我們一樣的，有耳有眼，要食要笑要說話的一個人，不要誤認他是一什麼救世主臨凡，「什麼上天下地，惟我獨尊的佛爺」，亦不要誤認是像耶穌那樣的上帝獨子而他是「一位得天獨厚，精神超卓，忠實仁愛，而上帝賦予他救世救人，領導衆倫的使命的聖人。我奉行他所傳的伊斯蘭教，是他得到了上帝最完美的顯示，並非出其自造，我們敬重他個人，他的人格高尚，能把上帝的真道虔誠地實踐在生活中，曾經實踐上帝顯示給予他的使命——興教建世，並又為人類指示一個得救的途徑，他的一切言行，高超前代先知，所以我們後人他稱為「伊斯蘭教神聖的奠基者」

(2) 古蘭經

這是完全無疑的，伊斯蘭教是有歷史根據的宗教，它的神聖奠基者——穆聖是個有史可考的人格，另一方面有豐盛而美妙的哲學寶藏——古蘭經。這種事實，甚至反對伊斯蘭教的人也承認。睜眼看吧！下面許多先知，先聖，先賢，對古蘭經的批評，麥耳會經對古蘭經有這樣的批評：「差不多，在世界上沒有另外的工作，會以如此純潔的原文，保留到十數世紀之久的」。斯密士，鮑斯沃氏批評古蘭經：「在他的本原上，保護上……它是絕對莫可比倫的一部書。在他的本質事實上，沒有誰曾下過一個嚴重的懷疑。」海瑪也說過：「我們以為古蘭經

埃及是回教世界的中心

穆蘇特發·沙備作
天 侯 譯

有的西方學者說，現在回教的重要都市有三：

開羅；大馬什格，非斯；有的則說，回教的發源地——黑夾子乃是回教的最重要的國家；有的乃承認印度的一些地方是佔着回教世界的最重要的地位；以及一切學者對這個問題作了許多不同的見解，不同的說法。至於吾人則以為：在今日埃及是可以被稱為回教世界的中心的，即是說，她是利於發揚光大回教的一個最重要的回教國家。吾人這樣說乃有下列各種證據：（1）埃及有一千五百萬服從一個國家的回教人民，他們受着相同的教化，服從一樣的法律，接受同一派流的訓示；（2）埃及人的語言文字即是古蘭的語言文字。這即是最利於使人了解回教與夫使它普遍的語言文字；（3）埃及人是最愛護他們的宗教的。這是由我訪問埃及，與她的各階層人民中參雜後所獲得的證據；（4）埃及有愛資哈蘭大學。這是回教世界的最高學府；（5）埃及的地理位置是在回教世界的中心；（6）埃及的政治是獨立的；（7）埃及已採取一切新文化的工具。這些工具中就有着學習新的科學，在教授宗教的一切學科裏採取一切完善的科學方法，並且使科學與宗教在一條綫上；（8）埃及是回教國家中最富的國家，

她最有能力來建設文化與宗教事業。

如果吾人注意和其他的一切回教國家，則吾人不能獲得像上述的埃及所具備的一切條件的國家；黑夾子雖然被認為堅固而外人不能插足其間的回教的堡壘，（這是一如最大的特許）。但她不能成為回教世界的中心。因為這「中心」是需要許多條件的，然而在我們聖潔國土里得不到這些條件；摩洛哥的居民。是最愛他們的宗教的，是信仰最堅固的，然而他們屈服於外人，甚至普通文化的場合中他們都依賴着外人；伊蘭與阿富汗乃兩個最愛宗教，而其文化的回教的國家，但她倆的地位較遠於回教世界的中心；敘利亞算是回教國家中教育最普遍的，但她的居民很少，資源有限，而且她尚在努力獨立自主的運動中；土耳其則是一個獨立自主，強有力的國家，但其政府不注意宗教事業。

如果吾人對一切回教國家一一地考察，則無有一個國家能像埃及具備着成爲回教世界中心的一切條件。

埃及也是阿拉伯世界（註）的中心。這在她過去領導的保衛巴力斯坦運動中即可看出。

（註）說阿拉伯語言的民族的世界。

是穆聖的話，就像穆聖的信徒以為是上帝的話一樣。

古蘭經是上帝指示穆聖，由穆聖的門弟子記錄下來的，其後經二十三年之久，當古蘭經降世的時候，是阿拉伯文學最盛的時代，文豪，墨客之多，空前未有。他們這些風俗的奴隸與因循的俘虜，仗着他們有賦詩的天才，作文的絕藝，雄辯的口舌，用種種方法企圖非難穆聖，曲解古蘭經，詆毀古蘭經，另一方面當時世界上兩大帝國——東方波斯帝國，西方的羅馬帝國互相爭雄，兩國之間，殺人盈城之事，常見不鮮，當時帝王中醉心兵甲之利的暴君們，爲了王權，尊嚴，來鼓勵反對穆聖；有應帝王號召而抗拒穆聖的貴族；有不皈依穆聖的騎士，詩人，文豪，這般人因爲固守祖教，另一方面醉心自身及先輩的信仰。的確：當時反抗穆聖及他們未聞的古蘭經，他們人數衆多，墨墨堅強，在表面上來看，穆聖陷於四面楚歌之中，但我穆聖本大無畏之精神，駁斥他們的意見，用他的才智指責他們的偶像，大膽向他們宣揚從前所未聞的古蘭經感化他們。

（戊）結果

伊斯蘭教的偉大，我恐怕還沒有寫出萬一，如「原書」，「前定」等我在繼續研究 自然，錯的地方是難免的，但我極端地申明一句，這是我個人學識上的問題，總之也不能影響宗教本身。

錄於軍校步兵校尉官研究班

回教世界消息一束

重 遠

(一)意大利欲併吞巴勒士坦，並計劃將羅馬教徒全數撤出

倫敦七月二十五日電：猶太教徒之通訊社昨發出通訊云：最近意大利各報紙均作極激烈之論調，宣稱巴勒士坦，將併歸意大利帝國，並稱此乃意大利此次參加戰爭目的之一。

意大利政府現欲壓迫教皇要求將清淨之城——巴勒士坦，併歸意大利政府。意機關報土利布納報近復發表論著云，巴勒士坦戰後一切政治組織，應完全仿照阿爾巴尼亞，該報並提議，巴勒士坦之大部分猶太教徒，應將其全數撤出巴境，並云：猶太人之問題，無法解決，惟有將猶太人遷于不適于居住之地帶，為最適當之解決辦法云。

(二)的黎波黎(即利比亞)人民之努力 欲解除意大利人之統治

耶路撒冷七月廿五日電：大馬士革通訊云：僑居敘利亞之的黎波黎人，大部分已離開大馬士革，向埃及進發。因的黎波黎之人民領袖伊德利斯，賽努西氏，現在埃及，故彼等過赴埃及，一為拜見賽努西先生，二為參加現時所組織之的黎波黎人民反意運動。

這些的黎波黎志士，一部分現已抵達耶路撒冷

並，聞最近兩日內，將有大批的黎波黎人，由伊拉克及波斯前來，經此，直赴埃及。

阿拉伯人之中上階級，現以極大之注意注視敘利亞，里班，伊拉克等國境內的黎波黎僑民之活動，而對於埃及與蘇丹境內的黎波黎人民之活動，尤為注意云。

(三)伊拉克與土耳其瓜分敘利亞之野心

巴格達七月十七日電：最近德意政府所屬之通訊社發出通訊，內稱，伊拉克與土耳其間已有瓜分敘利亞之計劃。傾此間宣傳部以伊拉克政府之名義正式否認該項通訊，茲將該台認原文照抄如後：

德意政府通訊社所發出之通訊，內稱，伊拉克與土耳其已有瓜分敘利亞之計劃。查此項消息，與事實完全不符，其用意，不外煽惑阿拉伯各地及近東各國之人心，使彼等間互相猜忌，恐慌不安。但我們十分肯定，此項消息，全係捏造，毫無根據，絕不正確。

事實猶如政府之正式報告——即宣傳部關於伊拉克代表團在安哥拉之工作報告——及外交部長之聲明，此項報告及聲明曾在各報紙發表，在伊拉克代表團由安哥拉歸來的時候。

至於外交部長之聲明，其大意為：伊拉克代表

團與土耳其政府間所進行之談判，確已證明伊、土兩國完全同意：敘利亞應為敘利亞人的敘利亞，敘利亞之獨立，應為真正完全之獨立云云。

(四)德土商業協定

安哥拉七月廿五日電：德土兩國關於交換商品之商業協定，今日已在此間簽字。所交換之商品之價值合十幣兩千一百萬里拉。據倫敦方面宣稱：土耳其並未與德國斷絕商業關係，故安哥拉協定，與土政府之政策，並不違背云。

(五)伊朗兩代表團赴莫斯科

德黑蘭七月廿五日電：伊朗代表團於昨日起程赴莫斯科，商討伊朗蘇俄間鐵道通行問題，以履行三月二十五日所簽訂之協定云，又訊：另有農工代表團同日起程，赴莫斯科考察云。

(六)巴勒士坦發現古城

耶路撒冷七月二十九日電：近在死海西北岸考古之美國考古團掘出，現已發現月宮城之舊址，該城之歷史約在西曆紀元前三百年云。

(七)阿富汗與蘇俄成立商業協定

莫斯科七月二十九日電：塔斯社近由阿富汗首都喀布爾接得通訊云：蘇俄與阿富汗間之商業協定，現在此間已簽字云。

寶慶南寺回民概况

蘇玉亮

很早我就想把我的家鄉——寶慶（現名邵陽）的宗教狀況介紹出來，祇因我出外求學過久，對於家鄉情形不免疏遠，而心中所記得的也都是模糊一團，始終不敢提筆，延至今日方驟有幾位同鄉的切實指導，使我對於家鄉的印象深深的引起我當時的意念，打算在此很忠實的把他描述出來。可是寶慶的回民區域範圍過大，回民幾遍全縣，其中清真寺共計有十八所，而尤以縣城西鄉馬家冲一地回民最多，該地我未曾親臨，故不知其詳情，今僅將寶慶城一處的情況，對大家談談。

寶慶城有清真寺兩所，一在東關外，名曰清真東寺；一在南城近郊，名清真南寺，這兩寺都有足以稱述的價值，可惜我對於那古老的東寺，情形不甚熟悉，也沒有得到正確的證據，在此不能有何詳細的介紹。專說南寺一坊，南寺創建於清末光緒間，由一般熱心教胞集金建成，並有大產產業，辦理各項公共事務，有大殿一座，樓房兩大間，以供阿衡耆老及寺內辦事員辦公住居之用。從他的裏面看去真是清潔可喜，從他的外面看眼尤是魁偉可愛。寺內一向沒有回民小學，在民國二十年又為當地的熱心耆老慷慨輸資，重新維修，擴張地盤，實較前更為華麗。爲適應明瞭此項最近狀況起見，謹將把他分列以下幾方面去談：

（一）環境
一出寶慶南城便可望見那一所孤立的建築，有一條蜿蜒於田間的灰色石板路，直通清真南寺的大門，如遇着茶餘日或回教的大節期，這條路往來的

回民絡繹不斷，寺的後面有一座山，到初春就罩上一件綠茸的外套；山下有潺潺流動的清泉，可供寺中的一切需用。牠既擁有這樣清雅的地勢，幽微的風景，而且寺址寬闊，築築適宜，所以便形成了當地回民集會的便利場所，內更有阿衡所開辦的阿文大學以及當地回民所創的回民小學，設施非常熱鬧，儼然形成實地宗教政治、教育的中心地。凡經過這座古寺，而進去參觀的人，莫不稱讚其偉大！此實實地之一偉大建築！

（二）寺政

寺內阿衡（教長）由寺中長老選賢聘請。現在該寺教長爲海羅南阿衡，其職責除了兼負寺內回民小學校長及阿文授課的職務外，更要處理寺政及民事等，即如領拜、宣傳，以及其他關於回民的婚喪禮葬的一切事務，偶而在回民之間起有糾紛，都不願給官方處理，却反願受阿衡的裁制，其原因是在阿衡德行所服，回民對阿衡身份可敬可畏。我記記得在小時候聽見前輩說着阿衡教鞭——皮鞭——的可怕，今天某某被打一百，明天某某又是八十鞭，這類宗教的嚴罰，深足以給一般回民的恐懼了。這就是清真寺回民教長（阿衡）的權威，也是我們回民服從精神的表现。

（三）民情

據南寺一坊，有回民十餘戶，這地的回民除了穆，蘇，張，海，蔡五大姓外，很少有其他雜姓居住。此地的回民天性強悍，忠實直懇，少通文字，皆以農商爲業，對於宗教信仰篤誠非常，阿衡所宣佈

之諸教條，都能躬行實踐。尤其有一種慷慨好義的胸懷，無論對於寺內的公共事業，或外方流來的難民，皆能本着古蘭「凡移民皆兄弟」之教訓。真正當仁不讓的美德，去輸錢，去助力，此實乃實地宗教之光，亦回民獨有的特殊精神。

（四）教育

在寶慶城回教所創辦的教育，要以借進學校爲最早，在清末年開就設立起來了，但其中的負責人對於宗教教義少嫌忽略，故一般回教子弟不願去投入這樣的學校，仍然津津樂道於寺中阿文學堂，所以致與普通社會當離漠不關心，是爲我實地回教前途大大不幸。然以該寺阿衡及熱心耆老有鑑於此，發起而發動當地回民，與創現代回民小學，在海羅南阿衡領導之下，出錢出力，故於民國二十三年初，將南寺的經堂教育改爲現行的小學教育——伊爾蘭小學產生。這小學創始到現在，已有六年的歷史，經過這八年來艱難締造的苦鬥，慘淡經營的結果，居然也會放出一道光芒——第一班學生畢業了。現在該校一天盛似一天，有回教子弟二百餘名在其中孜孜不倦，攻讀中阿各門學科，第二班學生又將繼續結業，誠然是適合民情之唯一特殊教育機關。自七七事變以後，有各地回教流亡來此的同胞頗多，均仰賴該地耆老的扶持，所以在去年上春又創設一所難童小學，以中阿并授，有學生百餘名，而掘現正蒸蒸日上中，想寶慶將來的教門定有一大起色，這也是整個回民教育的生力軍啊。

末了，筆者很抱歉的是不能把實地的回教狀況一并述出，此文不過寫其粗枝大葉而已。不到之處，希以讀者諸君諒諒和指教。

伊斯蘭消息

白副總長談巡視江北各戰區觀感

(中央社)重慶九日電軍委會副參謀長兼軍訓部部長白崇禧，於八月二十六日赴長江以北各戰區巡視軍事教育，並宣揚最高統帥意旨。業於本月六日返渝，中央社記者九日晨往謁，即詢此行觀感。承白副總長發表談話如次：白氏首述本人此次赴長江以北各戰區視察部隊及所在軍事學校與國民兵教育，為時四十日，經鄂豫陝甘甯青六省，親見我前線將士久經戰役後，仍保持熱烈戰意志與抱有抗戰必勝之決心，同時前方民衆在緊要戰地環境中，仍能切實與軍隊配合，努力生產，使戰地附近農產豐收，補給軍食無虞。且大家對國民政府之忠誠與崇拜，溢於言表，此足以慰最高統帥之憂念，及告慰全國國民者也。白氏繼述本人於視察軍事教育之餘，亦兼視察西北各省建設，覺鄂豫陝甘甯青六省政治，較諸二年前本人前往各省時，有長足進步，最顯著者，如河南之豫南各縣之民衆訓練及治安之成績，陝甘甯青四省之建設，及各種工廠之興辦，商業繁榮之開發，以及毛織棉織等機械及手工業之振興，均有普遍的進展。而為抗戰以前所僅見者，其教育之普及民衆之訓練，亦莫不表現良好的成績，其次西北陝甘甯青諸省同教同胞，為數甚多，且兼有蒙藏人民，但自全國回教救國協會成立以後，全國數千萬同胞，已由一

盤散沙而進至有一統一組織，此一組織，上承中央之領導，中得各省當局之指示，下有全國同胞熱烈之擁護，因此特過去漢回間之隔閡一掃而空，且因我中央暨各省當局對邊民領導組織之得法，使西北漢回蒙藏同胞，一本總理民族主義，合中國全國民為一大中華民族之旨，公忠體國，有錢出錢，有力出力，參加抗戰，並一面努力建設，此實抗戰以來進步最可喜之現象，末謂本人，此次得藉此機會，重游西北，視察各省建設，並得親見各省之進步，不特引為快慰之事，且可明徵我抗戰力量，得全國前後方軍民之一致同心協力邁進，而必底於抗戰必勝，建國必成之途也。

本月開始封齋

(中央社重慶二日電)「齋」為回教五功之一，世界回教人士，例於回曆每年九月一致封齋，本年回曆適為國曆十月，中國回教救國協會，以齋期將屆，為促使全國同胞履行教律，並體念前方將士之艱苦起見，屆時除該會全體職員將擬舉行封齋禮拜外，頃特通令各省市縣分支會，領導各回教同胞，一律實行齋戒一月，并策勵回教教長及知識份子於每月回教聚會之際，努力作抗建及救國之宣傳，以發揮回教齋禮之良好精神，增加抗建力量，並促成節約運動，該會根據回曆推算，應于國曆十月看月，如見月即行入齋，否則順延云。

回教救國協會留桂理事

電請世界回教國家
新求真主消弭強暴
(中央社訊)中國回教救國協會留桂理事馬松

亭尹光宇馬淳夫謝漢波等，於十月九日電請留理事白健靈前唐柯三云，重慶中國回教協會理事長白副理事長唐鈞鑒，邇來天氣亢旱，物價騰貴，民生窘迫，加之頑寇逞凶，國步艱難，列強角逐，世變方殷，禍亂相尋，不知伊於胡底，現值奉委歲月齋戒之期，舉世移民，恪遵主命，節制食欲，鍛煉精神，允宜利用時機，振發人心，備求主慈，以拯人類，擬請鈞會通電各省市清真寺，對此空前災殃，利用齋禮，宣講經義，共相警惕，實踐救教之精神，激勵興建之情緒，並知世界回教國家，新求真主，消弭強暴，風行草偃，一致動作，舉世人道，同沾吉慶，是否有當，敬希鈞裁，理事馬松亭尹光宇馬淳夫謝漢波叩。

馬鴻逵抵渝

(中央社重慶十八日電)甯夏省府主席馬鴻逵，於十八日傍晚抵渝，同行家屬隨員十餘人，馬氏旋於旅邸接見本報記者稱，本人此行係向中央請訓向中央述辭，在陪都約有旬日逗留即返住所，甯夏自抗戰以來，黨政軍各方面均在向上進步中，人民抗敵情緒昂漲，同胞參加抗戰建國者尤多，誠實人，民不論宗教職業之異同，感情均甚融洽，甯夏糧食豐足，價亦平定，唯日用品價格較前略高，新與事業尚頗充沛，足紓中央之系念云。

中大西北訪問團抵青

(中央社西甯十八日電)青年團中央大學分團西北訪問隊，一行八人，由領隊胡先推率領來青，於昨晚由蘭抵青，今晨八時赴省府謁馬主席致敬，

並拜晤各機關首領，瀛回教代表約子宜，來青觀察回教教育。

回教巡迴工作團抵老河口

(中央社老河口電)中國回教救國協會之豫鄂皖巡迴工作團，前由陝來鄂，均在勸導等工作完畢，昨已來此，稍留即往隨州前線，然後轉赴豫皖工作云。

敘利亞總督拒絕我方要求

(中央社開羅三日路透電)報載敘利亞大使團在敘利亞之工作，已完全失敗，敘利亞法國總督已全部拒絕我方之要求，按我方要求計有(一)交出軍用飛機及百架，(二)飛機場由義軍担任巡邏，(三)法軍人數減少，及其他各項云。

埃及禁止棉花輸倭

(中央社重慶三日電)紐約二日塔斯社電，合衆社稱，埃及政府禁止運往亞歷山大港之埃及存棉對日本輸出，該社指出因日本與德締結三國公約，埃及始採取此步驟。

印回教領袖向軸心國提出警告

(中央社孟買十一日路透電)全印回教聯合會長琴納今特發表聲明，警告軸心國，不得侵犯埃及及土耳其敘利亞及巴力斯坦等回教國家之主權云。

我駐土公使呈遞國書

(中央社安哥拉十二日專電)我國駐土耳其公使張彭春，已抵土京，十日上午借袁秘書謁土外長

蘭茹格魯，晤談甚歡，土外長對華極表好感，公張使於十一日向土總統呈遞國書。

英陸相與埃土等會談

(中央社重慶十七日電)據美網國際新聞社羅十七日電，英陸相艾登，現與埃及國王費洛克，總理薩利及埃及軍事首長舉行談話，會商英埃聯合防禦軍侵犯之計劃，艾登由英國乘飛機前來於本月十六日抵達開羅，預料艾登將檢討英國防禦計劃，對於近中之形勢，將作一般之研究，並考慮德義兩國可能採取之夾擊形勢，即自利比東北自巴爾幹之分進合擊云。

印度回民黨派員來華答訪

(中央社重慶六日電)中國回教近東訪問團，於前年訪問近東回教各團體時，印度回民黨領袖紀納在招待團席上，曾經發言，將派一親善團體來華答訪，最近艾沙、馬賦良二氏，經印歸國時，亦有同樣之表示，紀氏曾實現其諾言，特派薛德基氏來華，薛為印度回民黨中重要人物，前任國會議員，現為加爾各答市長，不日即將抵渝答訪，表示印度回民之對華親善，並向領袖致敬，聞考我前方抗戰及後方建國之堅毅精神云。

我駐土公使呈遞國書

(中央社)重慶八日電印度回教領袖及加爾各答市長薛德基先生即將來渝訪問，國各團體，特於八日晨九時在商會商酌籌備歡迎事宜，經全體一致議決，組織歡迎籌備會，公推國民外交協會等十一團體為籌備委員，並通過籌備會章程，散會後籌備會即開第一次常務會議，分派工作，計分文書事

訊務交際佈置宣傳等五組，分別負責，籌備會自即日起開始辦公云。

印回教領袖展期來渝

(中央社)重慶二十四日電，印度回教領袖薛德基先生，原定於十節前後來渝訪問，茲以舊疾復發，特電朱部長家驊，展期下月底來渝觀光云。

義機轟炸阿刺伯美橋財產受損

(中央社)華盛頓二十二日路透電美孚油公司與德士古火油公司，昨向國務院卿威爾斯申訴，謂本月十七日義方轟炸阿刺伯時，曾波及兩公司之財產，而公司蒙受損失，該處美橋之生命，亦至為可慮云云，華國務院將就此事向義政府提出正式抗議云。

南洋回教碩彥

組委華訪問團

(香港消息)港地回教教堂方面消息：馬來亞各地回教人士，為求詳知我國回教友情形，及考察我國抗建現狀實況起見，基於當地教友之熱誠進行，殊為順利。星屬之柔佛明丁家奴等地，回教團體均已推出代表，參加各代表均屬教中碩彥，大約年內即可成行，我國回教總管理會長白崇禧氏聞焉，亦曾致函表示歡迎(錄珠江日報)(泉)

一三五九年齋月

中國回教救國協會告全國同胞書

全親愛的回教同胞們：

尊貴的一三五九年齋月，在全世 廣大的回教民族正推演復興運動，和我中華民國的抗戰形勢愈趨有利的階段，又降臨了。為了整個回教和中華民國無限的光明前途，本會特向全親愛的回教同胞，敬致最愉快的期祝，並派至熱誠的色蘭！

我們回教是維護公理，主持正義的，因為真主會訓示：「你們要為正義與人道而互助！……」（古蘭經五章一節）世界回教民族擁有四萬萬的人口，遍佈東半球各處廣大的土地；歷史上曾建立過版圖橫跨歐亞非三洲的雄強帝國，播下了世界文明的種子，奠定了人類和平的基石，而今除少數家外，大部仍淪於被統治的地位，言來實在痛心！為何這樣淪落衰頹呢？主的原因是我們失掉了中心的信心，直言之，就是離開了伊斯蘭團結進攻自救自助的精神。在此貴月降臨，我們正應將此類風潮，澈底覺悟，樹立中心信念，發揚固有美德，以表現我們的力量，與全世界四萬萬回教穆斯林兄弟聯合起來，爭取大伊斯蘭民族的自治自治。以求真正

和平的實現。

說到我國的回民，更當履行穆聖「愛護國土，屬於信德」的教訓，繼承歷史上回教保族愛國的光榮史迹，集中意志，團結力量，努力參加抗戰建國和復興宗教的艱鉅工作，在此尊貴的齋月裏，本會願提供幾點意見，希望全國同胞實行：

第一，抗戰三年，暴日泥足深陷，且英美蘇俄諸友邦時有干涉以致命打擊之可能，敵人已處於進退維谷的境地，而我們則始終遵照「持久抗戰」的最高政策，目前一切已走入「自力更生」的坦途，最後勝利顯然是在不遠了；三年多來，我忠勇抗戰陣亡將士暨死難同胞的數不下千餘萬，其中有不少回教的武裝同志和我勇民衆，他們已爲我們整個回教爭了不少的光彩，在此貴月「爾德」盛典全國同胞聚會之際，我們應當祈禱我國抗戰勝利之早日來臨，並爲陣亡將士死難同胞舉行追悼，以盡後死者之一點義務。

全國民衆書，回示儲蓄與抗戰之關係，極其切切；而節約廉儉又爲我宗教原有之一種美德，如我教規戒律與繳納天課的規定，各種良德美訓，早養成教民的勤儉樸實的精神，而封齋的節食禁慾，更含有節用飲食，以及減少娛樂及種種無益消費的深奧意義，與節約意義正相符合。此種固有之美德，同胞應予揚而光大之，使之在回民間成爲普遍的運動，俾將節儲之財物，用 抗戰建國之正當途徑上。

第二，我教各項守制，均含有極深遠之意義，齋月內全世界四萬萬穆斯林，在宗教情感維繫之下，個個感到無限的興奮與快樂，一年來之散漫生活，將因此月而獲得具體之團結與規律化。深望各地阿衡及愛教愛國之耆老，智識份子，發動封齋禮拜運動，並要藉「爾德」盛典拜夜，舉行熱烈之團拜禮，使回教感情得以密切聯繫，精誠親愛，期由回教全民團結，促進全民族的堅強的團結，以求有利於抗戰力量的貢獻。

勝利日益接近了，我們要自信，因爲古蘭經上已給我們指明了：「有信仰的人，爲正道（正道）而戰；味逆的人，爲亂道而戰，那麼你們要撲殺那些魔惡之徒，魔惡的伎倆，是虛假的！」（古蘭經四章七六節）全國五千萬回教同胞們，我們要藉着齋月興奮的情緒，將月銀錢的忍辱操，在最高領袖 蔣委員長暨本會日理長領袖之下，發揮我們全部的潛在力量，完成「興致建國」的神聖使命。

第二，本月十月十日——恰是我們的貴月十日——將委員長爲提倡節約建國儲蓄運動，特發告